

C-293

First Session, Forty-first Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-293

An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act
(vexatious complain-ants)

FIRST READING, SEPTEMBER 28, 2011

MS. JAMES

C-293

Première session, quarante et unième législature,
60 Elizabeth II, 2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-293

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en
liberté sous condition (plaignants quérulents)

PREMIÈRE LECTURE LE 28 SEPTEMBRE 2011

M^{ME} JAMES

SUMMARY

This enactment amends the *Corrections and Conditional Release Act* to allow the Commissioner to designate an offender as a “vexatious complainant” when the offender files multiple complaints or grievances that are ordinarily of a vexatious or frivolous nature or not made in good faith.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* afin de prévoir que le commissaire peut désigner « plaignant quérulent » tout délinquant qui présente un nombre élevé de plaintes ou griefs qui sont habituellement vexatoires, mal fondés ou entachés de mauvaise foi.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-293

PROJET DE LOI C-293

An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (vexatious complainants)

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (plaignants quérulents)

1992, c. 20

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. The heading before section 90 of the *Corrections and Conditional Release Act* is replaced by the following:

GRIEVANCE OR COMPLAINT PROCEDURE

2. The Act is amended by adding the following after section 91:

Definitions

91.1 (1) The following definitions apply in this section and sections 91.2 to 91.4.

“complainant”
« plaignant »

“complainant” means an offender who submits a complaint or grievance at any level of the complaint or grievance procedure under this Act.

“decision-maker”
« décideur »

“decision-maker” means the person who is required to respond to a complaint or grievance at any level of the complaint or grievance procedure, namely the supervisor, institutional head, Regional Deputy Commissioner or Commissioner, or their delegate.

Designation by
Commissioner

(2) The Commissioner may designate an offender as a vexatious complainant when, in his or her opinion, the offender has submitted multiple complaints or grievances that are of a vexatious or frivolous nature, or not made in good faith.

1992, ch. 20

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. L’intertitre précédant l’article 90 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* est remplacé par ce qui suit :

GRIEFS OU PLAINTES

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 91, de ce qui suit :

10

Définitions

91.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et aux articles 91.2 à 91.4.

« décideur » Personne qui répond à une plainte ou à un grief présenté à tout palier de la procédure de règlement des plaintes ou griefs — à savoir, le surveillant, le directeur du pénitencier, le sous-commissaire régional ou le commissaire, ou encore leur représentant.

« décideur »
“decision-maker”

« plaignant » Délinquant qui présente une plainte ou un grief à tout palier de la procédure de règlement des plaintes ou griefs prévue par la présente loi.

« plaignant »
“complainant”

(2) Le commissaire peut désigner plaignant quérulent tout délinquant qui, à son avis, a présenté un nombre élevé de plaintes ou griefs vexatoires, mal fondés ou entachés de mauvaise foi.

Désignation par
le commissaire

Requirements	<p>(3) When the Commissioner commences his or her consideration of a vexatious complainant designation for an offender, he or she shall</p> <p>(a) inform the offender in writing of his or her intention;</p> <p>(b) provide the offender with the information that will be used to determine the designation; and</p> <p>(c) give the offender an opportunity to:</p> <p>(i) rebut the possibility of such designation and the information on which it is based, and</p> <p>(ii) present an alternative plan or means to address the offender's issues.</p>	<p>(3) Lorsqu'il envisage de désigner un délinquant plaignant quérulent, le commissaire :</p> <p>a) en informe le délinquant par écrit;</p> <p>b) fournit au délinquant les renseignements qui seront pris en considération;</p> <p>c) donne au délinquant l'occasion :</p> <p>(i) d'apporter la preuve du contraire et de réfuter les renseignements à l'appui,</p> <p>(ii) de suggérer un plan de rechange ou d'autres moyens de remédier à la situation.</p>	Exigences
Reasons for designation	<p>(4) When the Commissioner designates an offender as a vexatious complainant, he or she shall notify the offender in writing of such designation and provide the offender with reasons for such designation in writing.</p>	<p>(4) Lorsqu'il désigne un délinquant plaignant quérulent, le commissaire informe celui-ci par écrit de sa décision et de ses motifs.</p>	Motifs de la désignation
Removal of designation	<p>(5) The Commissioner shall inform an offender who has been designated as a vexatious complainant, in writing, of the terms and conditions the offender must fulfill in order to apply for removal of the designation.</p>	<p>(5) Le commissaire informe par écrit le délinquant désigné plaignant quérulent des conditions à remplir pour faire annuler la désignation.</p>	Annulation de la désignation
Plan to break cycle of complaints	<p>(6) The institutional head shall ensure that a plan is developed to assist any offender who has been designated as a vexatious complainant to break the cycle of complaints and first-level grievances.</p>	<p>(6) Le directeur du pénitencier veille à ce que soit établi un plan en vue d'aider le délinquant désigné plaignant quérulent à rompre le cycle des plaintes et des griefs de premier palier.</p>	Plan d'intervention
Additional material to show merit	<p>91.2 (1) An offender who has been designated as a vexatious complainant shall, when submitting a new complaint or grievance, provide the institutional head with additional material, as required by the institutional head, to establish the merits of his or her complaint or grievance.</p>	<p>91.2 (1) Le délinquant désigné plaignant quérulent présente au directeur du pénitencier, pour chaque nouvelle plainte ou grief, les documents additionnels exigés par celui-ci afin d'étayer le bien-fondé de son recours.</p>	Documents additionnels requis
Refusal to review	<p>(2) Subject to subsection (3), when an offender has been designated as a vexatious complainant by the Commissioner, the decision-maker who has jurisdiction to hear and decide the offender's complaint or grievance may refuse to hear any complaint or grievance that is, in his or her opinion, of a vexatious or frivolous nature, or not made in good faith.</p>	<p>(2) Sous réserve du paragraphe (3), le décideur compétent pour entendre la plainte ou le grief d'un délinquant désigné plaignant quérulent peut refuser de le faire s'il estime qu'il s'agit d'une plainte ou d'un grief vexatoire, mal fondé ou entaché de mauvaise foi.</p>	Refus d'entendre la plainte ou le grief

Exception	(3) A decision-maker may not refuse to hear a complaint or grievance that would result in irreparable, significant or adverse consequences to the offender if not resolved.	(3) Le décideur ne peut refuser d'entendre une plainte ou un grief qui pourrait entraîner des conséquences irrémédiables, graves ou défavorables pour le plaignant si telle plainte ou tel grief n'est pas réglé.	Exception 5
Judicial review	91.3 The offender who has been designated a vexatious complainant by the Commissioner under subsection 91.1(2) may seek judicial review of this designation.	91.3 Le délinquant désigné plaignant quérulent par le commissaire en vertu du paragraphe 91.1(2) peut demander un contrôle judiciaire de cette désignation.	Révision judiciaire
Assessment of status	91.4 The Commissioner shall assess, every six months, the status of an offender who has been designated as a vexatious complainant and advise the offender in writing of this assessment and its outcome.	91.4 Tous les six mois, le commissaire évalue la situation du délinquant désigné plaignant quérulent et informe celui-ci par écrit de la tenue et du résultat de l'évaluation.	10 Évaluation de la situation